

Abb. 1

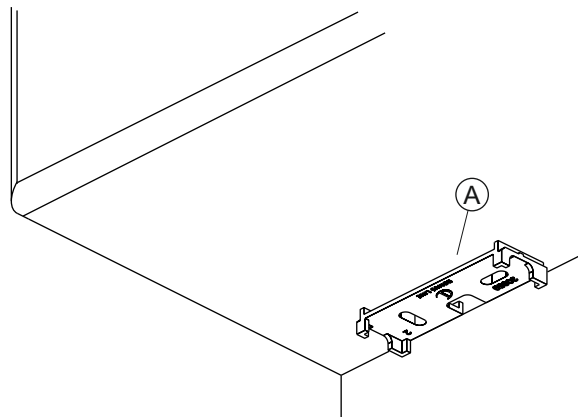


Abb. 2

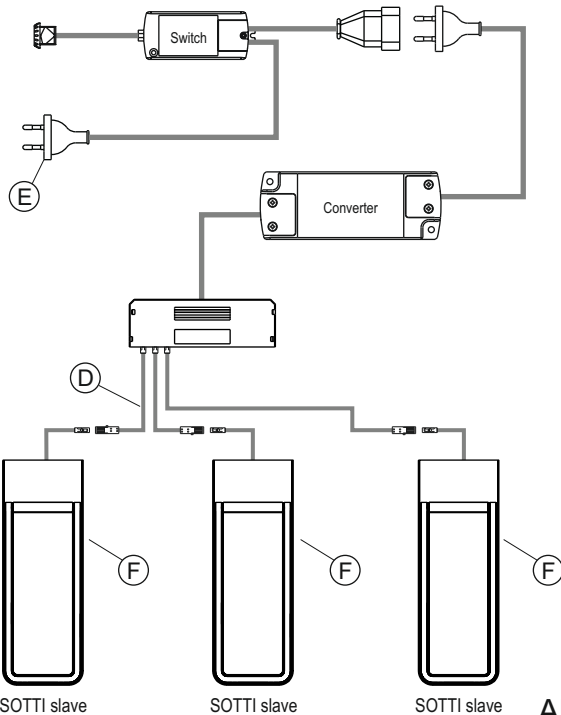


Abb. 3

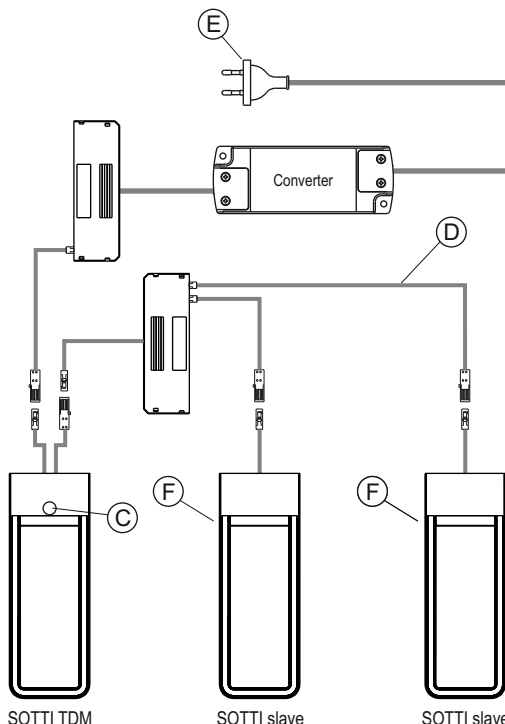


Abb. 4

**-UK- SOTTI -
INSTALLATION INSTRUCTIONS**

Luminaire in protection class III.
The power must be supplied by a safety transformer.

— **PHOTOBIOLOGICAL SAFETY:**
The luminaire belongs to risk group 0 (FREE), according to standard EN62471.

In order to protect the environment, do not dispose of the appliance waste at the end of its useful life. Take it to the specific collection points for this type of waste in accordance with the norms.

The appliance is only suitable for indoor use only.

**-D- SOTTI -
MONTAGEANLEITUNG**

Die Leuchte ist in der Schutzklasse III. Die Stromversorgung muss über einen Sicherheits-Transformator erfolgen

— **PHOTOBIOLOGISCHE SICHERHEIT:**
Das Gerät gehört zur Risikogruppe 0 (GEFAHRLOS), gemäß der Norm EN62471.

Schützt die Umwelt! Dieses elektrische Gerät bitte nicht in den Hausmüll entsorgen, wenn es nicht mehr benutzt wird, sondern zur Sammelstelle für Sondermüll nach geltender Gesetzgebung bringen.

Ausschließlich für Innenräume zugelassen.

**-F- SOTTI -
INSTRUCTION DE MONTAGE**

L'appareil est en classe de protection III. L'alimentation doit être fournie par un transformateur de sûreté.

— **S É C U R I T É —
PHOTOBIOLOGIQUE:**
L'appareil appartient au groupe de risque 0 (EXEMPT) conformément à la norme EN62471.

Afin que défendre le milieu, vous ne jetez pas l'appareil entre les normales déchet à la fin de sa vie, mais le porter aux points de récolte spécifique pour ces déchet prévues par le normatif.

L'appareil est apte seulement pour la jouissance à l'intérieur.

**-E- SOTTI -
INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

Aparato en clase de protección III. La alimentación tiene que ser suministrada de un transformador de seguridad.

— **S E G U R I D A D —
FOTOBIOLOGICA:**
Este aparato pertenece al grupo de riesgo 0 (EXENTO) de acuerdo con la norma EN62471.

Para proteger el medio ambiente, no tirar el aparato a la basura corriente al final de su vida útil, sino llevarlo a los puntos de recogida específicos previstos por la normativa vigente para estos residuos.

El aparato es apto sólo para el empleo a l'interior.

**-I- SOTTI -
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

Apparecchio in classe di protezione III. L'alimentazione deve essere fornita da un trasformatore di sicurezza.

— **SICUREZZA FOTOBIOLOGICA:**
L'apparecchio appartiene al gruppo di rischio 0 (ESENTE), secondo la norma EN62471.

Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambiente interno.

WARNING:

Safety is ensured if you follow these instructions that should therefore be retained. Installation may require the involvement of qualified personnel. Before proceeding with the installation of the appliance, make sure that the ambient conditions comply with and are suitable for the characteristics of the product. Before any operation on the appliance, switch off the mains voltage.

CONFIGURATION:

Instructions for installation and use contained in this manual are valid for several configurations of the SOTTI device, for which there are differences.

SOTTI TDM (touch sensor) model refers to the configuration of the device that includes a dimmable electronic switch.

SOTTI model refers to the configuration of the device that does not incorporate any switch or sensor.

INSTALLATION:

- Fasten the bracket (A), using the screws in the pack (B), on the installation surface in the position wanted. To install the fixture correctly, fasten the bracket (A) so it is against the wall and at right angles to it (fig. 1-2).

- Connect the spotlights to the adaptor and using the extensions provided in the pack (D) following the wiring diagram:

- SLAVE: (fig.3) (without switch)

- TDM: (fig.4) (TOUCH SENSOR master)

- Connect the feeder plug (E) to an AC outlet 230V 50/60Hz.

- Connect the device power cable to an appropriate (check plate data printed on the product label) safe power supply with stabilized voltage (not included) with power 10% higher than the total load.

OPERATION SOTTI TDM:

SOTTI TDM has a built-in electronic touch switch that can switch the device on and off, and adjust its brightness.

To switch the device on and off, simply touch the TD sensor briefly.

Touch it for longer to increase or decrease the luminosity.

The whole device flashes briefly to indicate that it has reached the maximum brightness.

The luminosity level obtained will be saved until the next adjustment.

- The output cable of SOTTI TDM can handle a load of max. 36W @ 12Vdc figure 4.

OPERATION SOTTI SLAVE:

SOTTI SLAVE (F) is a switch-free spotlight, then it must be turned on via a remote switch that can be placed on the SOTTI TDM (wired in the MASTER version) as shown in figure 4 or it can be assigned to a separate switch connected to the primary of the converter as shown in figure 3, or to a remote socket where to connect the converter.

ATTENTION: SOTTI TDM must be connected directly to the electronic feeder and it must not be connected after other electronic switches.

The sensor must not be installed near electromagnetic sources or heat sources.

WARNING:

The Led MODULE, the power supply cable or any switch used, are not replaceable, therefore in case of damage the device must be entirely substituted.

WARRANTY:

The warranty on the device is valid only if powered by a power supply provided by DOMUS Line. The warranty's general terms and conditions for this device are available at www.domusline.com

CAUTION

USE ONLY 12Vdc CLASS 2 POWER UNIT

HINWEIS:

Die Sicherheit wird nur gewährleistet, wenn diese Anweisungen befolgt werden. Sie sind daher aufzubewahren.

Für die Montage kann qualifiziertes Personal erforderlich sein. Vor der Montage der Leuchten sicherstellen, dass die Umgebungsbedingungen konform und geeignet für die Produktmerkmale sind. Vor jeder Arbeit an den Leuchten, die Netzspannung trennen.

AUSFÜHRUNGEN:

Die Gebrauchs- und Montageanweisungen in dieser Anleitung gelten für mehrere Ausführungen der Leuchte.

SOTTI, die sich voneinander unterscheiden. Das Modell SOTTI TDM (TOUCH SENSOR) bezieht sich auf die Ausführung mit einem elektronischen Schalter mit Dimmer-Funktion.

Das Modell SOTTI hat keinen Schalter oder Sensoreingebau hat.

INSTALLATION:

- Befestigen Sie die Halterung (A) auf die gewünschte Position mit den Schrauben in der Verpackung (B). Für die ordnungsgemäße Installation der Leuchte ist es notwendig, die Halterung (A) direkt zur Wand zu montieren (Abb. 1-2).

- Verbindung der Strahler mit einem Verlängerungskabel siehe (D) mit den Steckerteilen (siehe Anschlussplan):

- SLAVE: (Abb.3) (ohne Schalter)

- TDM: (Abb.4) (TOUCH SENSOR Master)

- den Stecker (E) des Konverters an einer Wechselstrom-Steckdose anschließen 230V 50/60Hz.

- SOTTI: ausschließlich an einen Konverter mit einer konstanten 12-Vdc-Spannung (separat zu bestellen) und einer Leistung anschließen, die die Gesamtlast um mindestens 10 % überschreitet. Zur Berechnung der Gesamtlast die Auslegungsdaten am Etikett der Leuchte prüfen.

BETRIEB vom SOTTI TDM:

SOTTI TDM zeigt eine Modellkonfiguration an, die einen elektronischen Berührungsschalter integriert, der das Einschalten, Ausschalten und Regeln der Lichtintensität ermöglicht. Das Ein- und Ausschalten des Lichtbandes erfolgt einfach mit einer kurzen Berührung des TD-Sensors.

Eine längere Berührung ermöglicht es, die Lichtintensität durch Erhöhen oder Verringern anzupassen.

Ein kurzes Blinken des gesamten Modells zeigt an, dass die maximale Helligkeit erreicht wurde.

Die gewählte Lichtstärke bleibt bis zur nächsten Regulierung gespeichert.

- Der Ausgang (output cable) des SOTTI TDM kann eine maximale Last von 36W@12Vdc (abb.4).

BETRIEB SOTTI SLAVE:

SOTTI (F) ist eine Leuchte ohne Schalter, daher muss das Einschalten über einen Extraschalter erfolgen, der sich am SOTTI TDM (mit Verkabelung der Ausführung MASTER) wie in Abbildung 4 gezeigt befinden kann, oder über einen eigenen Schalter, der an die Primärspannung des Konverters angeschlossen wird, wie in Abbildung 3 gezeigt, oder über eine gesteuerte Steckdose, an die der Konverter angeschlossen wird.

ACHTUNG: SOTTI TDM muss direkt mit dem elektronischen LED-Konverter verbunden werden und benötigt somit keinen anderen elektronischen Schalter.

Der Sensor darf nicht in Nähe von elektromagnetischen Quellen oder Hitzequellen installiert.

WARNUNG!

Das LED-Modul, das Netzkabel oder andere Schalter, kann nicht ausgetauscht werden, damit im Falle einer Beschädigung muss die Leuchte komplett ersetzt werden.

GARANTIE:

Die Garantie auf diese Leuchten ist nur gültig, wenn diese mit einem Konverter der Firma DOMUS Line verbunden werden. Die allgemeinen Garantiebedingungen dieser Leuchten stehen auf www.domusline.de zur Verfügung.

MISE EN GARDE:

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions et de les conserver. L'installation peut exiger la participation de personnel qualifié. Avant de procéder à l'installation de l'appareil veiller à ce que les conditions environnementales soient conformes et appropriées aux caractéristiques du produit. Avant toute intervention sur l'appareil, couper la tension du secteur.

CONFIGURATIONS:

Les instructions concernant l'installation et l'utilisation contenues dans ce manuel sont valables pour plusieurs configurations de l'appareil SOTTI comprenant différents modèles. Le modèle SOTTI TDM (Touch-Dimmer) se réfère à la configuration de l'appareil équipé d'un interrupteur électronique dimmable.

Le modèle de SOTTI se réfère à la configuration du dispositif qui ne comporte pas un interrupteur ou un capteur.

INSTALLATION:

- Fixer la bride (A) à l'emplacement voulu sur la surface d'installation en utilisant les vis fournies en dotation (B). Pour la bonne installation de l'appareil, fixer la bride (A) sur le mur, perpendiculairement à celui-ci (fig.1-2).

- Effectuer le branchement électrique des spots à l'alimentateur au besoin en utilisant les rallonges fournies en dotation (D) en respectant le schéma de connexion:

- SLAVE: (fig.3) (sans interrupteur)

- TDM: (fig.4) (touch-led dimmer master)

- Raccorder la fiche (E) du câble d'alimentation du transformateur à une prise de courant alternatif 230V 50/60Hz.

- Brancher l'appareil SOTTI uniquement à un transformateur de sécurité d'une tension constante de 12 Vdc (fourni séparément) et d'une puissance supérieure d'au moins 10 % à la charge totale. Pour calculer la charge totale, contrôler les caractéristiques techniques imprimées sur la plaque du produit.

FONCTIONNEMENT SOTTI TDM:

SOTTI TDM indique une configuration de l'appareil comprenant un interrupteur électronique à effleurlement qui permet l'allumage, l'extinction et le réglage de l'intensité lumineuse.

Pour allumer et éteindre l'appareil, il suffit d'effleurer le capteur TD.

Une pression prolongée permet de régler l'intensité lumineuse en l'augmentant ou en la diminuant.

Un bref clignotement de l'appareil indique que la luminosité a atteint son niveau maximal.

Le niveau de luminosité obtenu sera mémorisé jusqu'au prochain réglage.

- La sortie (output cable) du SOTTI TDM peut commander une charge maximum de 36W @ 12Vdc (fig.4).

FONCTIONNEMENT SOTTI SLAVE:

SOTTI SLAVE (F) est une lampe sans interrupteur. Par conséquent, l'allumage passe par un interrupteur déporté pouvant se trouver sur le SOTTI TDM (câblé en version MAÎTRE) comme illustré sur la figure 4 ou pouvant être assigné à un interrupteur séparé branché sur le module principal du convertisseur comme illustré sur la figure 3, ou à une prise commandée sur laquelle brancher le convertisseur.

ATTENTION: SOTTI TDM doit être réuni directement à l'alimenteur électronique et il ne faut jamais être réuni après autres interrupteurs électroniques.

Le capteur ne doit pas être installé à proximité de sources électromagnétiques ou de chaleur.

ATTENTION:

Le module LED, le câble d'alimentation et l'interrupteur électronique de cet appareil ne peuvent être remplacés et donc en cas de panne ce dernier devra être intégralement remplacé.

GARANTIE:

La garantie de cet appareil est valable uniquement si ce dernier est alimenté par un transformateur fourni par DOMUS Line. Les conditions générales de garantie de cet appareil sont disponibles sur le site www.domusline.com

ATTENTION

UTILISER UNIQUEMENT UNE UNITE' DE PUISSANCE DE CLASSE 2, 12Vdc

ATENCIÓN:

La seguridad está garantizada si se siguen estas instrucciones.

La instalación puede requerir la participación de personal cualificado. Antes de proceder con la instalación del dispositivo, asegúrese de que las condiciones ambientales sean las adecuadas para el producto. Antes de cualquier operación hay que comprobar que la red eléctrica esté desconectada.

CONFIGURACIONES:

Las instrucciones de instalación y uso incluidas en este manual son válidas para múltiples configuraciones del dispositivo SOTTI, entre las cuales existen algunas diferencias.

El modelo SOTTI TDM (TOUCH SENSOR) hace referencia a la configuración del dispositivo que incorpora un interruptor electrónico regulable.

El modelo SOTTI refiere a la configuración del dispositivo que no incorpore cualquier conmutador o sensor.

INSTALACIÓN:

- Fije el estribo (A) utilizando los tornillos suministrados (B), en la superficie de instalación en la posición deseada. Para instalar correctamente el aparato, fije el estribo (A) apoyado a la pared y en posición perpendicular a la misma (fig.1-2).

- Efectúe la conexión eléctrica de los focos al alimentador utilizando si es necesario los cables alargadores suministrados (D), respetando el esquema de conexión:

- SLAVE: (fig.3) (sin interruptor)

- TDM: (fig.4) (TOUCH SENSOR master)

- Conecte la clavija (E) del cable de alimentación del transformador a una toma de corriente alterna 230V 50/60Hz.

- Conectar SOTTI únicamente a un alimentador de seguridad con tensión constante de 12 Vdc (suministrado por separado) y con una potencia de al menos 10% más en relación a la carga total. Para el cálculo de la carga total hay que controlar los datos de la placa de características impresa en la etiqueta del producto.

FUNZIONAMENTO SOTTI TDM:

SOTTI TDM hace referencia a una configuración del dispositivo que integra un interruptor electrónico regulable mediante toque que permite el encendido, el apagado y la regulación de la intensidad luminosa. El encendido y el apagado de la luminaria se realiza de manera muy sencilla tocando rápidamente el sensor TD.

Un toque prolongado permite regular la intensidad luminosa para aumentarla o disminuirla.

Un breve destello de toda la unidad indica que se ha alcanzado la luminosidad máxima.

El nivel de luminosidad obtenido se memoriza hasta la siguiente regulación.

- La salida (output cable) del SOTTI TDM puede controlar una carga de máx. 36W @ 12Vdc (fig.4).

FUNZIONAMENTO SOTTI SLAVE:

SOTTI SLAVE (F) es un foco desprovisto de interruptor, por lo que para encenderlo es necesario utilizar un interruptor remoto que puede estar presente en el SOTTI TDM (cableado en versión MASTER) como se representa en la figura 4 o bien un interruptor separado conectado en el primario del convertidor como se representa en la figura 3, o a una toma controlada en la que se conecta el convertidor.

ATENCIÓN: SOTTI TDM tiene que ser conectado directamente al alimentador electrónico y no tiene que ser conectado nunca después de otros interruptores electrónicos. El sensor no debe instalarse cerca de fuentes electromagnéticas o fuentes de calor.

PRECAUCIÓN:

El módulo LED, el cable de alimentación y cualquier interruptor electrónico de este aparato no se sustituye y por lo tanto en caso de fallo debe reemplazarse toda la unidad.

GARANTÍA:

La garantía del aparato es válida solamente si se lo alimenta con un alimentador proporcionado por DOMUS Line. Las condiciones generales de garantía de este aparato están a disposición en www.domusline.com

PRECAUCIÓN

USAR SOLO UNIDAD DE ALIMENTACIÓN DE CLASE 2 DE 12Vcc

AVVERTENZA:

La sicurezza è garantita se si seguono queste istruzioni e pertanto è necessario conservarle.

L'installazione può richiedere il coinvolgimento di personale qualificato. Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio assicurarsi che le condizioni ambientali siano conformi e idonee alle caratteristiche del prodotto. Prima di ogni operazione sull'apparecchio, disinserire la tensione di rete.

CONFIGURAZIONI:

Le istruzioni per l'installazione e l'uso contenute in questo manuale sono valide per più configurazioni dell'apparecchio SOTTI tra le quali vi sono delle differenze.

Il modello SOTTI TDM (touch sensor) si riferisce alla configurazione dell'apparecchio che integra un interruttore elettronico dimmerabile.

Il modello SOTTI si riferisce alla configurazione dell'apparecchio che non integra nessun interruttore o sensore.

INSTALLAZIONE:

- Fissare la staffa (A) nella posizione desiderata utilizzando le viti in confezione (B). Per una corretta installazione dell'apparecchio, posizionare la staffa (A) in appoggio alla parete e perpendicolare ad essa (fig.1-2).

- Eseguire il collegamento elettrico dei faretti all'alimentatore utilizzando le prolunghe (D) fornite in confezione e rispettando i seguenti schemi di collegamento:

- SLAVE: (fig.3) (senza interruttore)

- TDM: (fig.4) (TOUCH SENSOR con funzione master)

- Collegare la spina (E) dell'alimentatore ad una presa di corrente alternata 230V 50/60Hz.

- Collegare SOTTI solo ad un alimentatore di sicurezza in tensione costante a 12Vdc (fornito separatamente) e con una potenza almeno del 10% superiore al carico totale. Per il calcolo del carico totale controllare il dato di target stampato sull'etichetta del prodotto.

FUNZIONAMENTO SOTTI TDM:

SOTTI TDM integra un interruttore elettronico a tocco il quale consente l'accensione, spegnimento e regolazione dell'intensità luminosa.

L'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio avvengono semplicemente con un rapido tocco del sensore TD.

Un tocco prolungato permette di regolare l'intensità luminosa aumentando o diminuendola.

Un breve lampeggio dell'intero apparecchio indica il raggiungimento della massima luminosità.

Il livello di luminosità ottenuto sarà memorizzato fino alla successiva regolazione.

- L'uscita (output cable) del SOTTI TDM può pilotare un carico di max. 36W @ 12Vdc (fig.4).

FUNZIONAMENTO SOTTI SLAVE:

SOTTI SLAVE (F) è un faretto privo di interruttore, quindi l'accensione dello stesso deve avvenire tramite un'interruttore remoto che può essere presente sul SOTTI TDM (cableato in versione MASTER) come rappresentato in figura 4 oppure può essere affidata ad un'interruttore separato collegato sul primario del convertitore come rappresentato in figura 3, o ad una presa comandata sulla quale collegare il convertitore.

ATTENZIONE: SOTTI TDM deve essere collegato direttamente all'alimentatore e non deve mai essere collegato a valle di altri interruttori elettronici. Non installare mai l'apparecchio vicino a fonti elettromagnetiche o fonti di calore.

ATTENZIONE:

Il modulo LED, il cavo di alimentazione e qualunque interruttore elettronico di questo apparecchio non sono sostituibili e pertanto in caso di guasto l'intero apparecchio dovrà essere sostituito.

GARANZIA:

La garanzia sull'apparecchio è valida solo se alimentato con un alimentatore fornito da DOMUS Line. Le condizioni generali di garanzia di questo apparecchio sono disponibili sul sito www.domusline.com